

Кодесо

Имболак, 2013 г.

Года

<http://fidnemed.druidism.ru>



Возвращение Брайг

Долгая дорога в Киладару

Традиции Имбоака

Бригид: Богиня и Святая

Священные колодцы

Ирландии

Как сделать
традиционный
Крест Бригид

Вступительное слово

Наша работа с журналом «Колесо Года» завершилась уже довольно давно: третий выпуск, ставший последним, увидел свет весной 2010 года. Тогда, три года назад, журнал выпускала группа энтузиастов, объединенная Орденом Друидов Уснеха в Роще Сумеречного Тумана. Но идет время, меняются люди, меняются обстоятельства, единственное, что остается неизменным – это Путь, дорога ведущая нас по Колесу Года от праздника к празднику, дарующая всем последователям кельтской традиции понимание важности Служения старой вере. Если в человеке однажды дало всходы зерно древней мудрости, он уже никогда не станет прежним. Отчасти это проклятие, поскольку искатель обрекает себя на долгое странствие в поисках традиций, обычаев и обрядов наших кельтских предков - реконструкция кельтского язычества никогда не была лёгким делом. И в то же время для истинных посвященных Путь становится благословением, поскольку только здесь они обретают то ощущение, за которым гонятся последователи многих традиций – чувство возвращения домой. Это ощущение приходит вместе с пониманием того, что самым важным элементом в нашей традиции является не поиск духовной власти, не развитие сверхъестественных способностей, а Служение. Через эту службу Богам мы лучше узнаем мир, учимся говорить с ним на истинном языке древних символов, приносим Огонь знания, который по мере возможности стараемся распространять среди всех, заинтересованных в исследовании и возрождении кельтских обычаев. В какой-то степени реальным выражением нашего Служения стал этот специальный выпуск журнала «Колесо Года» (который теперь, пожалуй, уместнее называть альманахом). Его идея родилась спонтанно и совершенно случайно, однако я верю, что на нашей общей дороге редко происходят случайные вещи. Пусть же Имболк этого года станет для нас поворотной точкой, временем возрождения и перерождения в новом качестве.

Этот номер посвящен Бригид и вдохновлен ее священным пламенем. Лично я воспринимаю Богиню как одну из моих духовных покровительниц, поэтому можно считать этот выпуск подтверждением моей преданности ей. Здесь мы постарались собрать все наиболее важные материалы о Бриг, которые нам удалось найти. Это и уже издававшиеся нами статьи, и новые труды. С одной стороны, таким образом мы подводим итог своей исследовательской деятельности, посвященной одной из самых известных ирландских Богинь, с другой – это только начало. Нам хорошо известно, что дорога по Колесу Года бесконечна, а значит нас ждет множество новых открытий и откровений, которыми мы не преминем поделиться с вами. Спасибо, что продолжаете следить за нашими проектами, без вас ничего этого не было бы. Путь продолжается.

С праздником!
Biodh Se!

*С уважением,
Александр МакГрегор*

*Портал Druidism.ru
Общество исследователей кельтского наследия Fidnemed*

Имболк

Linnen

Имболк имел важное значение для древних обитателей Ирландии, о чем свидетельствуют такие мегалитические комплексы как Курган Лугскрю (Loughcrew) и Холм Заложников (Dumha na nGiall) в Таре. В этот день, а также в Саунь, лучи восходящего солнца освещают внутренние помещения курганов.

Среди земледельцев Имболк ассоциировался с началом лактации у овец, что означало скорое появление на свет ягнят. Целью ряда ритуалов этого праздника была защита будущего потомства. Молоко овец было прекрасным дополнением к оскудевшим за зиму запасам продовольствия, особенно в этот период, когда коровы не давали молока. Из молока изготавливали мягкие сыры и масло. Процесс изготовления масла сам по себе был небольшим ритуалом, а маслобойку иногда наряжали, и использовали как куклу, изображающую Бригид.

Имболк был временем, когда фермеры и рыбаки зависели от стабильного улучшения погоды. У них существовал ряд примет, по которым они предсказывали погоду на февраль в зависимости от того, какая погода была на Имболк. Много фольклорных обычаев связано с заметным потеплением и увеличением длительности дня, пробуждением Земли после зимы, процессами рождения и возрождения. Погода в этот день должна быть лучше чем обычно, но совсем уж хороший ясный день считался плохим знаком. Ветер того направления, что был на Имболк, будет господствовать весь год. Появление ежа говорило о том, что погода будет улучшаться, а если еж возвращался в нору, то еще несколько недель будут холодными. В Шотландии в этот день произносили заклинания, посвященные змее, появлявшейся из норы. Несомненно,

это было частью некоего ритуала, смысл которого в настоящий момент утерян.

Есть данные, что более ранний вариант праздника соотносился с культом медведя. Медведь ассоциировался с мудростью и пробуждением земли. В настоящее время сложно восстановить суть того древнего культа, но остались свидетельства, что в Ирландии в этот день делали фигуру медведя, которой подносили мед. Также на праздник употребляли алкогольный напиток из меда. Эти обычаи существовали еще долгое время даже после того, как в Ирландии не осталось медведей.

Большая часть сведений о том, как праздновался Имболк, исходят из исследований фольклора за последние 200 лет, а также из перекрестных исследований других культур, в частности, скандинавских. Большая часть материала об Имболке сейчас находится в архивах Национального Университета в Дублине. При этом те материалы, которые касаются ритуалов, связанных с Бригид, по большей части относятся к христианскому периоду и Святой Бригиде. Принято считать, что эти ритуалы были переняты из языческих практик, но доподлинно дифференцировать христианские обряды от тех, что имеют языческие корни, в настоящий момент не представляется возможным.

Существует два основных типа ритуалов на Имболк. Первый проводился всем сообществом, а второй – дома, в кругу семьи. К этому дню дом тщательно прибирала, готовясь к визиту Бригид, а хозяин дома проверял запасы продовольствия и корма для скотины. Большинство обычаев сфокусировано на фигуре Бригид, которая, согласно поверьям, вечером 1 февраля посещает



все дома, выражая признательность за те дары, что для нее оставили. Кроме того, часто люди вешали за порог предметы одежды или кусок ткани, чтобы Бригид их благословила. Считается, что эта ткань будет обладать лечебными свойствами. В горах Шотландии замужние женщины изготавливали фигурку Бригид из вязанки зерна и украшали её лентами и цветами. Из тростника около камина они делали подобие кровати. После ритуального приглашения Бригид они клали фигурку в ложе. Кроме того, они помещали туда прямой очищенный прутик березы, который обозначал «Жезл Бригид», символ верховной власти или, возможно, фаллический символ. Затем женщины сглаживали золу в камне, чтобы на следующее утро посмотреть, приходила ли к ним Бригид. Из тростника также изготавливали крест Бригид, и на время праздника клали его под стол. Также множество домашних ритуалов было связано с водой и мытьем, а также посещением священных колодцев и омовением в их водах. Возможно, такая традиция идет из ранних мифах о Бригид, в которых она совершала некие ритуальные действия, чтобы закончилась зима. На окне дома часто оставляли немного еды для Богини и иногда даже корм для её любимой белой коровы. Еще один обычай связан с *sgíos* – поясом Бригид. Члены семьи должны были по очереди перешагнуть через пояс. Это символизировало перерождение человека, как и самой природы, которая рождается заново каждую весну. Так как праздник связан с рождением, то пояс мог означать пуповину новорожденного. Затем пояс вешали у домашнего алтаря. Хотя, по некоторым данным, его изготавливал один из мужчин семьи за неделю до праздника и только мужчины могли к нему прикоснуться. На острове Мэн была традиция собирать накануне Имболка тростник, и, стоя с ним на пороге, приглашать Бригид в дом: «*Brede, Brede, tar gys my thie, tar dys thie aymis noight. Foshil jee yn dorrys da Brede, as lhig da Brede cheet stiagh*» (Бригид, Бригид, зайди в мой дом, зайди в мой дом в эту ночь, открой

дверь Бригид,пусти Бригид). Затем из этого тростника выкладывали ковер или ложе для богини.

Что касается ритуальной церемонии вне дома, то она состояла из процессии жрецов, поющих и танцующих последователей культа, и выбранных заранее обслуживающих процессию лиц. Впереди процессии шли молодые люди, которых называли *brídeóga* или «Мальчики Бидди» (Бидди – уменьшительное от Бригид), которые несли, чаще всего на поле, изображение Бригид (*brídeóg*). Они были одеты в белые рубахи, женские юбки, маски и соломенные шляпы. Они также ходили от фермы к ферме, получая в награду еду. Животные, и, возможно, люди, которых должны были принести в жертву, также являлись частью процессии. После того, как фигуру Бригид проносили через поле, её несли купать в озеро, реку или ручей. В Шотландии фигуру Бригид делали из маслобойки и её несла молодая девушка, к которой впоследствии присоединялся мужчина из сообщества, с которым она и проводила остаток праздника. Эти элементы свидетельствуют о том, что целью данного обряда было плодородие. Женщины племени перед рассветом в этот день шли к ближайшему источнику. Когда солнце освещало источник и вода в нем начинала сверкать, они набирали воду в глиняные кувшины и пили её, чтобы остаться молодыми и красивыми. Этот обычай отражает легенду о трансформации старухи Каллех в молодую и прекрасную Бригид. В XIX веке во главе процессии в честь Святой Бригитты была женщина, которая изображала святую – *An Bhrídeóg*. Процессия ходила от дома к дому, а женщина раздавала талисманы из плетеной соломы или травы: *Cros* (крест), *Sgiath* (щит) и *Crothán* (вуаль).

Имболк считается одним из самых малоизученных кельтских праздников. Несмотря на то, что исследователями народных обычаев собрано большое количество фольклорного материала, подавляющее

большинство относится уже к христианскому периоду ввиду того, что праздник Имболк был христианизирован достаточно рано, а богиня Бригид трансформировалась в Святую Бригитту. Собранные народные обычаи представляют собой смесь христианских и языческих верований, которые теперь тяжело дифференцировать. Тем не менее, значение самого праздника не утеряно. Имболк – праздник пробуждения природы после зимнего сна, её возрождения и обновления, праздник начала весны, когда в мир приходит теплое дыхание Бригид и её огонь очищает наши души от тьмы зимних месяцев.



Весенние праздники народов Британских островов

И. Н. Гроздова

Как и в других странах Европы, на Британских островах весенний цикл праздников был не менее богат обычаями и обрядами, чем зимний период. По существу смысловое значение весенних обрядов остается таким же, что и в зимнем цикле: в них проявляется стремление предугадать будущее, закрепить благополучие своей семьи, обеспечить хороший урожай в поле, в саду, защитить от болезней, действий нечистой силы домашних животных. Вот почему часто к весенним праздникам бывают приурочены те же обряды, что и к рождественскому циклу. Основные из них, бытующие среди народов Британских островов, очень сходны с обрядами других европейских народов, особенно с обычаями родственных англичанам народов германской языковой группы. Но в то же время у народов Британских островов на протяжении ряда веков выработались и свои специфические черты в проведении тех или иных праздников, обусловленные прежде всего многими сохранившимися пережитками языческих верований древних кельтов, оставивших глубокий след в этнической истории всех народов Британских островов, а также своеобразиями географической среды, климата и особенностями экономического развития.

Большое влияние на судьбу многих праздников и сопровождающей их обрядности оказало сильное распро-

странение протестантства, особенно пуританства, с необыкновенным фанатизмом и жестокостью искоренявшего не только пережитки языческих культов, но и самые невинные праздничные народные развлечения и игры.

Но настолько стойкой и серьезной была приверженность народа к своим старым, традиционным ритуалам, что, несмотря на преследования, многие из старых обычаев сохранились вплоть до настоящего времени.

Началом весны кельтские народы Британии считали 1 февраля — день св. Бригиты. Весеннее значение этого дня хорошо отражено в старых легендах шотландцев-хайлендеров, или гэлов. Св. Бригита в церковном календаре заменила древнее божество кельтской мифологии, богиню огня и плодородия — Бригиту. Христианская святая не только унаследовала имя древней богини, но приняла на себя и все ее функции: ей молятся о ниспослании урожая, просят защиты от пожара, она же считается доброй покровительницей браков, очага, помогает женщинам при родах.

По народным приметам ирландцев, со дня св. Бригиты море становится теплее, потому что она опускает туда руку.

В кельтских легендах о Бригите ясно прослеживается тема умирающей и



вновь возрождающейся весной природы, а также дается поэтическая картина борьбы зимы и лета, добра и зла. Вот, например, как рассказывается о весеннем приходе Бригиты в одной шотландской легенде: в течение трех зимних месяцев — с 1 ноября по 1 февраля — на земле господствует злая одноглазая богиня Кайлех (Caiylleach), что в переводе с гэльского языка значит «Старая женщина». Она пронесится всюду по воздуху с магическим железом в руках, от прикосновения которого погибает все живое. Когда ее начинают побеждать объединенные силы солнца, ветра и дождя, она не сдастся без боя: поднимает бури, губит появившуюся траву.

Кайлех держит Бригиту в плену на своем острове до тех пор, пока за ней не приезжает рыцарь Энгус Вечноюный на своем белом коне, который, несмотря на все происки старой ведьмы, освобождаст ее, и в день Бригиты, 1 февраля, они вступают в брак.

Другая же легенда изображает Бригиту и Кайлех не как враждующие силы, а как одно и то же лицо. В канун дня св. Бригиты Кайлех отправляется на остров Юности, где в лесу находится чудесный источник молодости. Там, при первом блеске рассвета она вновь обретает молодость, становится юной богиней весны — Бригитой, от одного прикосновения которой сухой прут зеленеет и покрывается белыми и желтыми цветами весны. Праздник в честь св. Бригиты отмечают только шотландцы и ирландцы. В этот день в Ирландии девушки старались умыть свое лицо росой или снегом, «чтобы быть красивыми».

В каждом селении Хайланда еще недавно в канун дня св. Бригиты девушки устраивали праздничную процессию. Они несли сноп, одетый в женское платье и украшенный блестящими раковинами, первоцветом, подснежниками и другой весенней зеленью. К груди фигуры прикреплялось стеклышко или особая яркая раковина (это считалось «сердцем» куклы). Такую сделанную из снопа фигуру называют Бригитой. Девушки, одетые в белые платья и с распущенными волосами, посещали каждый дом, где Бригите преподносили подарки; девушки дарили раковину, ленту, цветок или зеленую ветку, а женщины — лепешку, сыр или кусок мыла. Обойдя все селение, девушки устраивали праздник в честь Бригиты. Фигуру Бригиты помещали на самое почетное место, с которого она могла бы «видеть» их танцы и «слышать» их пение.

Женщины постарше в канун дня св. Бригиты совершали другой обряд со снопом овса, одетым в женское платье. Они клали его в продолговатую корзину, разукрашенную яркими лентами и цветами, потом открывали дверь и говорили в темноту: «Постель Бригиты готова! Пусть Бригита войдет!». Перед тем, как лечь спать, женщина выравнивала золу в очаге. Если утром находили в золе какой-то след, это значит, что Бригита приходила ночью

и благосклонна к ним и что будет хороший урожай и приплод скота.

Д. Фрэзер в книге «Золотая ветвь» указывает на этот обряд как на обычай, в котором очень ярко проявлялось возрождение растительности весной.

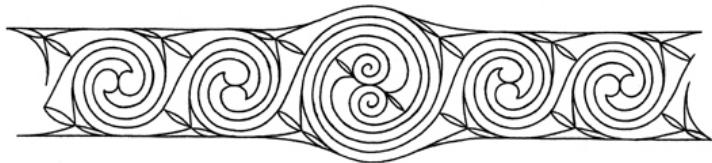
Несомненно, следы старых весенних народных обрядов сохраняются и в большом церковном празднике 2 февраля, называемом «днем свечей» (Candlemass day), так как с давних пор в этот день прихожанам раздавали освященные зажженные свечи. Огарки таких свечей тщательно сохранялись, потому что, по народным верованиям, они предохраняли дом от ведьм и от всякой нечисти.

Хотя протестантские проповедники и запрещали свечи вместе с другими «папистскими» обрядами, они не могли искоренить этот обычай. И сейчас еще во многих церквях Англии и Шотландии, даже протестантских, молящиеся стоят во время церковной службы 2 февраля с зажженными свечами в руках.

В Уэльсе не только церковь, но и дома украшались в этот день зажженными свечами, с ними связано также много примет, гаданий. Вечером часто устраивались шествия с факелами или толстыми свечами.

Повсеместно был также распространен обычай с утра в «день свечей» зажигать остатки рождественского полена. На заходе солнца пламя в очаге гасилось, а зола тщательно собиралась и сохранялась до следующего года, так как считалось, что она обладала магической силой помогала от многих болезней, при разных стихийных бедствиях. В этом же очаге должны были быть сожжены и оставшиеся от рождества зеленые украшения дома.

«День свечей» был важной вехой как в церковном, так и в народном календаре, поэтому с ним было связано много примет о погоде. Считали, например, что если 2 февраля будет светлым и солнечным днем, то зима еще вернется; если же в этот день будет дождь и ветер, то зима ушла совсем, и холодов больше не будет.



Ночь Тиро на Оркнейских островах

Сигурд Тоури

В старые времена на острове Папай бытовала одна интересная традиция, называлась она «Ночь Гиро» и отмечалась каждый февраль. Однако, последнее упоминание об этом празднике относится к 1914 году, с тех пор он остался лишь в воспоминаниях.

Точной даты проведения праздника найти не удалось, но ряд ссылок указывают на то, что церемония проводилась после первого полнолуния февраля.

Эта дата связывает оркнейскую традицию с христианским Кэндлмассом и кельтским Имболком, так как праздник знаменует собой окончание зимы и начало весны.

Хотя мы не знаем точную дату, но у нас есть само описание празднования. Мальчики накануне изготавливали себе факелы и зажигали их прежде чем отправиться в ночную тьму. Их целью было найти гиро и заставить их выбраться из своих укрытий.

Этими «гиро» обычно были старшие женщины, которые надевали маски омерзительных старух и старые одежды. Если мальчик с факелом находил «гиро», то она начинала гнаться за ним, пытаясь его поймать и связать. Задача мальчика была убежать от неё.

Происхождение этой традиции неясно. Возможно, что слово «гиро» происходит от скандинавского «гигр», что означает гигантскую женщину-тролля. А возможно это традиция связана с персонажем исландского фольклора, которую зовут Грила. На шетлендских островах есть свой вариант рассказа о Гриле, которая скачет верхом на черном коне с пятнадцатью хво-

стами и пятнадцатью детьми, сидящими на каждом из хвостов. Позднее её стали называть Скекла.

На шетлендских и фарерских островах традиции, связанные с Грилой и её производными, включали в себя переодевание в женщину-чудовище, облаченную в шкуры животных, солому или водоросли, которая ходит по фермам и требует себе приношений. Даты разнятся, но все они связаны с зимним периодом. Например, на фарерских островах праздник проходит в первый вторник Великого Поста.

Каково же значение этой ужасной женщины? Ключ к пониманию лежит в финальном этапе празднования. В Ночь Гиро сжигали чучело старухи. Это тоже связывает праздник с кельтским Имболком, так как он означал окончание зимнего периода. Уже само по себе то, что эта традиция появилась на острове Папай, достаточно интересно, так как этот остров связан с ранним христианством. Имболк же был посвящен кельтской богине Бригид, которая была переименована ранней церковью, и стала св. Бригиттой. Её праздник был заменен на Кэндлмасс, а священные огни на свечи. В Шотландии же, например, зимний период ассоциировался с духом зимы Каллех или Старухой. Могли ли скандинавские переселенцы впитать существовавшие кельтские традиции, связав их с женщиной-гигром?

К сожалению, информации по этой утерянной традиции очень мало, поэтому вольные размышления на эту тему будут не более чем спекуляцией, и мы их оставим.



Цитбоак в Уэльсе

Хилэр Вуд

Рассказывают, что Святая Бригитта приплыла в Уэльс на куске торфа, где стала известна как Sant Ffraid. Несколько церквей и источников названы в её честь. Но праздник начала весны не связан с ней настолько, как в Ирландии и Шотландии.

Второго февраля в Уэльсе празднуют Кэндлмасс (Gwyl Fair у Canhwyllau – Фестиваль свечей Девы Марии), популярное названия церковного праздника Сретение. Этот праздник восходит к периоду до Реформации, когда был популярен обряд благословения свечей, которые затем несли в процессии. Хотя этот праздник заменил языческий праздник наступления весны, но в некоторых частях Уэльса до сих пор сохранились языческие традиции. В одной церемонии в Кармартеншире все стекла в маленьких кухонных окнах освещаются свечами. В другой – хозяйка фермы церемониально несет у forgwun fawg – зажженную свечу, которую обычно используют для освещения дворов, начиная примерно с осени. Название времени, когда была разрешена работа при свечах – amser gwylad, что означает «время бодрствования». 2 февраля эти свечи занесли обратно в дом, так как продолжительность дня увеличивалась, скотину кормили до наступления темноты и необходимость в дополнительном освещении отпадала.

Как и на большинство годовых праздников, на Кэндлмасс проводятся ритуалы гадания. В одном источнике написано, что в этот день люди обычно гадали на двух свечах. Их зажигали и помещали на стул, или на высокую скамью. Затем, каждый член семьи по очереди садился на стул между свечами и пил из бокала, сделанного из рога, или из кубка. После этого он кидал сосуд через голову, если тот падал на пол и дно было направлено в сторону кидающего, то человек проживет долгую жизнь, а если доньшко было направлено от него, то он рано умрет.

На Кэндлмасс обычно пили пиво. Об этом свидетельствует застольная песня 17 века, в которой праздник упоминается в следующих строфах.

*Roedd yn ddefod mynd a gwirod A gwryfon
o'r cwmpason
Gwyl fair forwyn ddechre gwanwyn Ai
canhwylle i gyd yn ole.
Pob dyn dedwydd, trwy lawenydd Puredigaeth
Mair yn odieth,
A garo goffa Mair merch Anna... Pawb ai
wirod iw chyfarfod.
Fe aned i hon fab Duw Cyfion Os rhydd Duw
tad ini genad
Ddydd Nadolig Gwyl Barchedig. Ni yfwn
wirod hyd y gwaelod.
Gwyl fair hefyd sydd wyl hyfryd Ni yfwn
lechyd haelion hefyd
Mair yn gymwys aeth i'r Eglwys. Heb fod mor
son am gybyddion.*

(Был обычай пить пиво на праздник Девы Марии в начале весны. Каждый счастливчик с радостью вспомнит Марию, дочь Анны. Ею был рожден Сын Бога в Рождество, почитаемый праздник. Мария пошла в церковь с девами округи, их свечи зажжены. На Сретенье все с напитками её встречают. Если Господь Отец нам позволит, мы выпьем все до дна. Мы выпьем за здоровье щедрых и не помянем скряг).

Был обычай ходить по дворам и желать хорошего урожая и увеличения поголовья скота тем, кто поднесет участникам процессии эля. Как и в праздник Святой Бригитты в Ирландии, в Уэльсе ранней весной люди хотели гарантий, что их урожай будет изобильным, а животные плодовитыми. Если солнце в Кэндлмасс светило на алтарь, это означало, что урожай в этом году будет обильным. А если видели одинокую ворону, кружащуюся над домом в канун праздника или в день Кэндлмасса, это предвещало несчастья для хозяина дома.



1 и 2 февраля на о. Мэн

А. У. Мур



На острове Мэн 1 февраля отмечался праздник знаменитой ирландской святой - Бригид, который назывался Laa'l Breeshey «Праздник Бригид». На острове Мэн в честь этой святой названы приходская церковь, женский монастырь и не менее семи древних келий (keeills), так что, в свое время, она была очень популярна. По старой традиции в этот день на пороге дома стояли люди с молодыми ветвями в руках и приглашали Бригид войти и провести в доме ночь:

«Brede, Brede, tar gys my thie, tar dys thie aym's noght. Foshil jee yn dorrys da Brede, as lhig da Brede cheet stiagh.»

«Бригид, Бригид, войди в мой дом, войди в мой дом сегодня ночью. Откройте дверь для Бригид и дайте Бригид войти.»

После этих слов из веток выкладывали дорожку к кровати, которую для неё готовили. Иногда вместо веток использовалась солома.

Похожая традиция практиковалась на других островах Содора (как называли Гебриды и остров Мэн): хозяйка дома и ей слуги брали вязанку овса и наряжали её в женскую одежду, затем её клали в большую корзину - это называлось ложем Бригид. Затем хозяйка и слуги трижды кричали: «Бригид пришла, приветствуем Бригид». Рядом с куклой из овса клали тросточку. После этого все ложились спать, а на утро смотрели, есть ли на пепле в камине следы трости Бригид. Если следы были, то это означало, что будет удачный год и богатый урожай. Обратное же принимали за дурной знак.

Существуют разные погодные приметы, связанные с этим днем, например:

*Laa'l Breeshey bane.
Dy chooilley yeeig lane.*

«Праздник Бригид белый, каждая канава полна», что означало, что если в этот день идет снег, то весна будет влажная и мягкая.

Choud as hig y skell ny-gall-ghreinney stiagh Laa'l Breeshey, hig y sniaightey roish Laa Boayldyn

«Когда солнечный луч приходит на праздник Бригид, снег лежит до мая.» Это означает, что если в этот день тепло, то весна будет холодная.

2 февраля на острове Мэн отмечался праздник Очищения Девы Марии или Кэндлмасс, который назывался Laa'l Moirrey ny gianle (Праздник свечей Марии). С тех пор, как ирландская святая была забыта, Мария заняла её место, вобрав в свой праздник множество традиций, связанных с Бригид. Повсеместно существовало суеверие, что если в этот день хорошая погода, то зима будет продолжаться еще долго и урожай будет плохим, а плохая погода наоборот была хорошим знаком. Это суеверие сохранилось в виде шотландского стишка:

*Если Кэндлмасс сухой и ясный —
Пройдет еще половина зимы.
Если Кэндлмасс сырой и ненастный —
Половина зимы была на Йоль .*

Похожая поговорка с острова Мэн содержит предупреждение для фермеров:

*Laa'l Moirrey ny gianle,
Lieh foddyr as lieh traagh.*

«Кэндлмасс, половина соломы, половина сена.» Это означает, что, если в этот день тепло, то половину запасов стоит приберечь, так как холода продолжатся.

Талисманы Имболка

Франсин Николсон

Многие из народных традиций, связанные с Имболком и днем Св. Бригитты в Ирландии и шотландском Хайленде, сосредоточены на изготовлении талисманов, которые используются для защиты и исцеления на протяжении всего года. Считалось, что такие талисманы были благословлены самой Бригид, во время ее странствий от дому к дому в канун праздника. Их эффективность зависела от её благословения.

Вода и Соль

Блюда, наполненные водой или солью иногда оставляли снаружи дома на всю ночь, чтобы их благословила Бригид. Затем их убирали до поры, чтобы затем использовать для исцеления болезней.

Крест Бригид

Этот крест был символом, произошедшим от древних соляных символов, известных с давних времен по всей Европе. Существовало несколько разных региональных форм, но ни один из них не был похож на классический христианский крест. Кресты делали из соломы, колосьев, камыша или травы, в зависимости от региона. Их вешали в домах и на фермах, как защиту от болезней и неудачи.

В шотландском Хайленде женщины также делали кресты Бригид перед свадьбой и клали их в матрас свадебного ложа, чтобы обеспечить рождение ребенка.

Само по себе изготовление креста было ритуалом. Точная процедура от местности к местности, кое-где кресты делали заранее, чтобы затем использовать их в процессии *bríde óg*. Но в большинстве местностей в Ир-

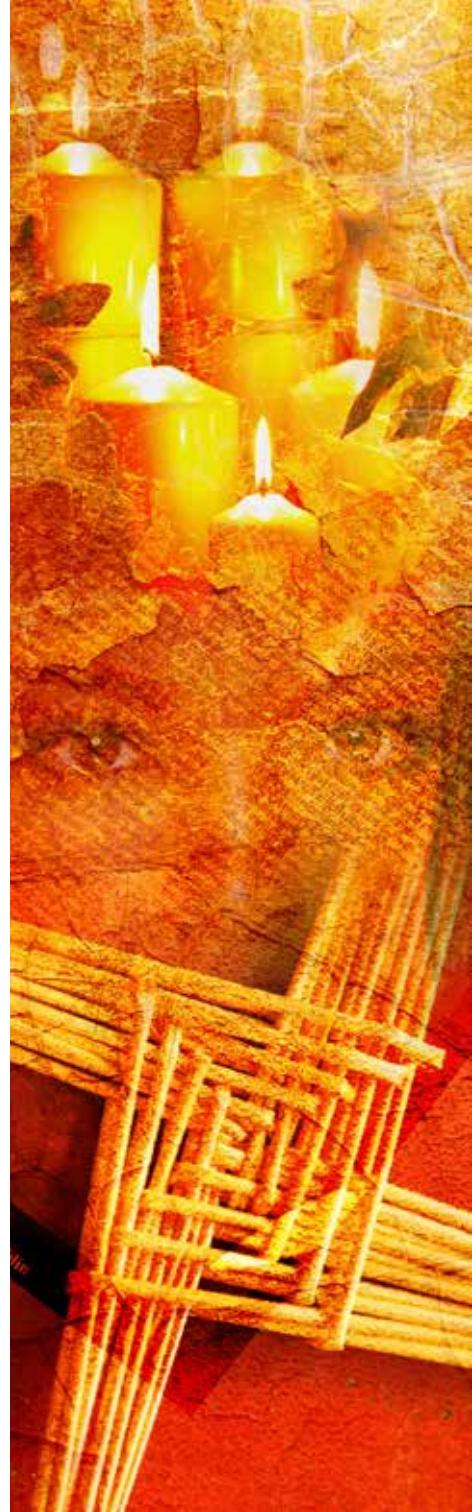
ландии материал, из которого должен был плестись крест, церемониально вносился в дом и помещался под стол, за которым должно было проводиться празднество. После приема пищи хозяин дома мастерил кресты. Фермер также мог сплести венки, чтобы повесить их на шею новорожденным ягнятам. Любой оставшийся материал использовался для того, чтобы сделать *Loze Brigid* или его могли рассыпать в коровнике на удачу. Кресты развешивали в доме на следующий день.

Brat Bríde

Плащ или покров, или мантия Бригид представляет собой ленту, кусок ткани или одежды. Их оставляли вне дома в канун празднования Имболка, чтобы получить благословения проходящей по дворам Бригид. Затем лоскуты и ленты использовались, как талисманы защиты и исцеления, особенно успешно они помогали при родах. Ленты и ткань пришивались к внутренней стороне одежды или носились в кармане. Одежда, освященная Бригид, одевалась во время стресса и нужды; например, женщина могла одеть мужской жилет во время родов. Платок, который был освящен, мог быть возложен на хворого человека или животное одновременно с прочтением молитвы об исцелении.

Críos Bríde

Críos или пояс Бригид представлял собой верёвку, сплетённую из соломы, трёх-четырёх метров длиной, связанную в круг, её держали вертикально в то время как собравшиеся на праздник проходили сквозь нее, произнося заклинание. Церемония, по всей вероятности, символизировала собой возрождение.



Солнце, Луна и Звезды

В некоторых регионах на севере Ирландии люди создавали уникальную альтернативу кресту Бригид. Из соломы они делали прекрасные символы солнца, луны и звезд и, чисто символически используя лестницу, помещали их на кусок бумаги или ткани. Затем их вешали в доме и на ферме. Хотя скорее всего этот коллаж представлял собой символ, обеспечивающий перерождение всей земле, однако точное его значение неизвестно.

AN COISRIGEADH SIOIL

An ainm an Ti a thug da fas,
Cuirim m' aghaidh anns a ghaoith,
Is tilgim baslach caon an gird.
Ma thuiteas silc air lic luim,
Cha bhi fuinn aige gu fas;
Mheud's a thuiteas anns an uir,
Bheir an druchd dha a bhi lan.
Di-aoine la nam buadh,
Thig dealt a nuas a chur failt
Air gach por a bha 'n an suain,
Bho na thainig fuachd gun bhaigh;
Friamhaichidh gach por's an uir,
Mar a mhiannaich Rìgh nan dul,
Thig an fochann leis an druchd,
Gheobh e beatha bho 'n ghaoith chiuin.
Thig mi mu 'n cuairt le m' cheum,
Theid mi deiseil leis a ghrein,
An ainm Airil's nan aingeal naodh,
An ainm Ghabril's nan ostal caomh.
Athair is Mac is Spiorad Naomh,
Bhi toir fas is toradh maoth
Do gach cail a ta 'n am raon,
Gon tar an latha caon.
La Fheill Micheil, la nam buadh,
Cuiridh mi mo chorrann cuart
Bun an arbhair mar bu dual,
Togam an ceud bheum gu luath;
Cuirim e tri char mu 'n cuart
Mo cheann, 's mo rann ga luadh,
Mo chulaibh ris an airde tuath;
'S mo ghnuis ri grein ghil nam buadh.
Tilgim am beum fada bhuam,
Duinim mo dha shuil da uair,
Ma thuiteas e na aon dual
Bithidh mo chruachan biochar buan;
Cha tig Cailleach ri an-uair
Dh' iarraidh bonnach boise bhuainn,
Duair thig gaillionn garbh na gruaim
Cha bhi gainne oirnn no cruas.

Освящение Зерна

Хотя сев не начинался на Имболк, однако зерно могло быть благословлено для посадки, которая произойдет чуть позже. Следующее благословение взято из труда Александра Кармайкла "Кармина Гаделика". Вы сами можете представить, какие действия совершались во время произнесения указанных слов:

ОСВЯЩЕНИЕ СЕМЕНИ

Во имя Того, кто даровал ему рост;
Я обернусь лицом в сторону ветра
И брошу добрую горсть в высоту.
Если же зерно падёт на голый камень,
Ему не найдется почвы для роста;
Когда же оно падёт в землю,
Роса поможет ему взойти.
Пятница, день благословенный,
Роса сойдет, чтобы приветствовать
Каждое семя, погруженное в сон
С самого пришествия беспощадного холода;
Каждое семя пустит корни в землю,
Как того пожелал Король элементов,
Первый росток взойдет вместе с росой,
Он вдохнет жизнь из мягкого ветра.
Я буду ходить вокруг,
Я пройду верной дорогой вместе с солнцем,
Во имя Ариэля и девяти ангелов,
Во имя Габриэля и рода Апостольского.
Отец, Сын и Святой Дух,
Воздайте же ростом и благоприятным содержанием
Всему, что лежит в моей земле,
Покуда не наступит день радости.
В праздник Михаила, день благословенный,
Я обведу серпом вокруг
Корня моего зерна, как бывает обычно;
Я быстро совершу первый надрез;
Я обведу серпом трижды
Вокруг своей головы, произнося моё заклинание,
Моя спина повёрнута к северу;
Мое лицо - к славному солнцу силы.
Брошу ли я горсть далеко от себя,
Закрою ли я свои глаза дважды,
Падет ли оно в одну кучу,
Но мои скирды будут плодovitы и прочны,
Каллех не явится в дурные времена,
Дабы забрать у нас из ладоней лепешку,
И когда придет время хмурых штормов,
Ни скупость, ни трудности не пребудут с нами.

Как сделать традиционный Крест Бригид

Материал

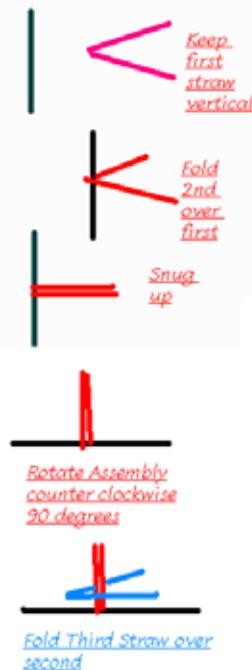
Традиционным материалом для креста Бригид является солома, тростник или камыш. Все материалы должны быть освящены перед изготовлением креста. Если вы используете растительные материалы, убедитесь, что они достаточно влажные, но не избыточно, иначе крест покроется плесенью и согнет.

Размер

Обычно кресты изготавливались из соломинок тростника размером 8-12 дюймов (20-30 см)

Метод 1.

1. Возьмите 9 соломинок тростника размером 8-12 дюймов и 4 небольшие резиновые ленты
2. Держите тростник вертикально
3. Оберните вторую соломинку тростника вокруг первой через центр так, чтобы она смотрела вправо. Сгиб должен находиться ровно по центру.
4. Зажмите крепко место сгиба большим и указательным пальцем
5. Переверните конструкцию на 90 градусов против часовой стрелки, чтобы концы второй соломинки смотрели вверх.
6. Обогните третью соломинку по центру вокруг обоих концов второй, горизонтально слева направо, прижмите к центру и крепко зажмите пальцами
7. Крепко зажав центр, разверните конструкцию на 90 гра-



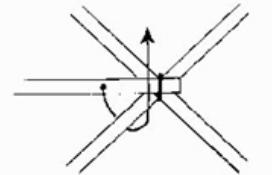
8. дусов против часовой стрелки
8. Оберните новую соломинку вокруг двух концов третьей и одного конца первой (всех, что смотрят вверх)
9. Прижмите её крепко к центру так, чтобы её концы смотрели направо
10. Разверните конструкцию на 90 градусов против часовой стрелки
11. Оберните новую соломинку по центру поверх всех концов, что смотрят вверх, так, чтобы её концы смотрели направо
12. Продолжайте процесс, пока не закончатся соломинки. Помните, крепко держите центр
13. Когда все соломинки будут использованы, зажмите центр пальцами
14. Закрепите все концы креста резиновыми лентами или веревочками
15. Положите крест на плоскую поверхность и дайте ему высохнуть. Затем, по желанию, его можно покрасить.

Метод 2.

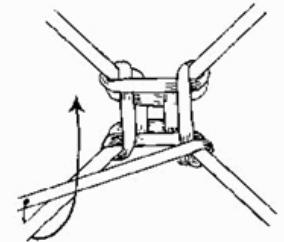
Материал.

Две палочки, либо две соломинки тростника или проволоки.

1. Закрепите две палочки крест-накрест по центру (используйте веревку или тесьму). Начинайте работу с тростником или проволокой с центра, ведите поверху через центр налево, как на первом рисунке.



2. Затем под левую нижнюю часть креста, затем поверх верхней левой, после заверните под неё и продолжайте работу по часовой стрелке. В идеале несколько дюймов по сторонам креста должны остаться непокрытыми.



Метод 3.

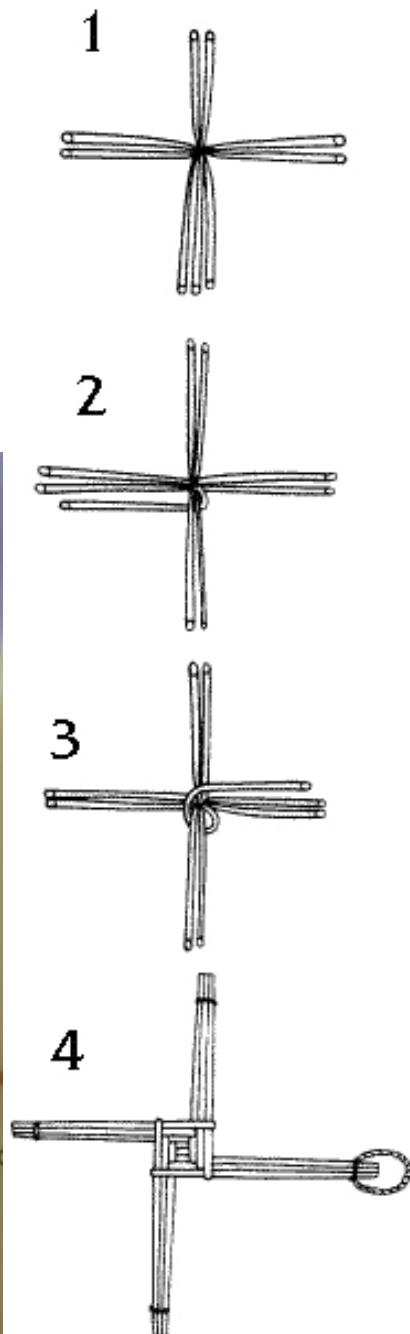
Этот метод более архаичен, чем метод 1

Свяжите 9 соломинок за концы

1. Распределите их как показано на рис. 1: три на себя и по две в остальные стороны так, чтобы связанные концы смотрели вниз

2. Оберните первую соломинку (одну из трех) под двумя оставшимися (рис. 2) Выведите её наверх и прижмите к соседнему углу (рис. 3)

Законченный крест на рисунке 4



Бригид: богиня и святая

Мара Фриман

Лучистое пламя золота ... Возлюбленная Брайд ...

Кармина Гаделика

В тусклые зимние дни начала года внутри нас пробуждается тяга к свету. В старой Шотландии февраль выпадал на середину периода, известного как *Faoilleach*, месяц волка; он также был известен, как *a' mharbh mhios*, мертвый месяц. Но хотя это было холодное и унылое время, некоторые знаки пробуждения новой жизни уже начинали появляться: рождались ягнята и мягкий дождь давал рост новой траве. Вороны начинали строить гнёзда, а жаворонки начинали петь своими чистыми голосами. Каллех, Старуха Зимы, превращалась в Брайд, Славную Деву Феврала, пока хрупкую, но становящуюся сильнее с каждым днём, вместе с разгорающимся огнем солнца. Как пишет в Кармине Гаделике Александр Кармайкл: "Брайд со своим белым посохом вдыхает жизнь в рот мертвой Зиме и заставляет её открыть глаза для слёз и улыбок, вздохов и смеха Весны. Злоба холода беспокоится о своей безопасности в День Брайд и дрожит за свою жизнь в День Патрика".

День Брайд – это первое февраля, один из четырех великих праздников, являющихся вратами сезона колеса года. В древней Ирландии её праздник был известен как Имболк или Оймелк, это слово относится к первому молоку года, которое дают овцы, у которых рождаются ягнята, предвещая рождение новой жизни. В позднее время день был известен как праздник Бригиты, но в христианском календаре праздник был заменен Кэндлмасом, отмечаемым 2-го февраля и посвященным Деве Марии и включающим в свое празднование процессии со свечами. Могущественный женский образ света стоит за обоими праздниками и, несомненно, именно поэтому Бригиту называли гэльской Марией.

ЖЕНЩИНА МУДРОСТИ

Кем была Бригид? Это непростой вопрос, поскольку корни её происхождения утеряны и кельтскую богиню сложно отделить

от христианской святой, носящей то же имя. А также может быть, что это её особое качество – не быть отнесенной к какой либо категории. В собрании мудрости, относящейся как к богине, так и к святой, она кажется покровительницей всех аспектов жизни народа и земли. По сути, можно сказать, что образ Бригид подошел максимально близко к образу кельтской Великой Матери.

Существует множество вариантов её имени - *Brigid*, *Brighid*, *Brid* в Ирландии, *Bhrighde* и *Bride* в Шотландии, *Ffraid* в Уэльсе и *Breeshey* на острове Мэн. Возможно изначально это было скорее титулом, чем именем. Некоторые исследователи считают, что оно происходит от санскритского корня *brihati*, означающего "возвышенная" или "благородная". В ирландском глоссарии X в. богиня Бригид описывается как одна из племени Туата де Дананн, дочь Дагды, хотя она также была известна, как мать трех богов Дану, которые возможно отражают раннюю матрифокальную, или сосредоточенную на женщине, традицию. Писатель, христианский монах из Кашела, Кормак, называет её "женщиной мудрости... богиней, которую почитали поэты, поскольку её защита была весьма велика и весьма известна". Поскольку искусство поэзии, филидехт, было связано с провидением, Бригид всегда была символом великого вдохновения, стоящего за предсказаниями и пророчествами, источником оракулов. Кормак как Куленан продолжает, говоря, что у неё есть две сестры – Бригид Врачеватель и Бригид Кузнец – но обычно считается, что все три Бригид были аспектами единой богини поэзии, исцеления и кузнечного ремесла, которые являются тремя магическими искусствами трансформации. В других источниках Бригид также описывается, как покровительница других важнейших ремесел раннего кельтского общества – окрашивания, ткачества и пивоварения – а также она была охранительницей домашних животных, в особенности коров.

Бригид крепко связана с Ирландией, где до сего дня реки носят её имя. У нее было два быка, которых звали Фэа и Фэвэн, которые дали название равнинам в графстве Карлоу и в Типперэри.

НАЗВАНИЯ ПРАЗДНИКА

Ирландский гэлик: *Imbolc* (староирландский), *Lá Fhéile Bríde* (современный ирландский)

Шотландский гэлик: *La Fhéill Brighde*

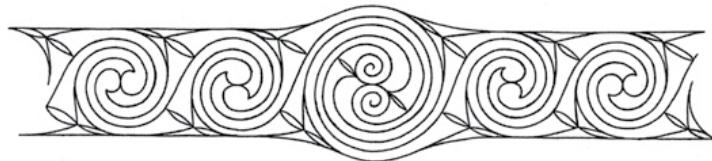
Мэнский: *Laa'l Vreeshey*

Она также была защитницей Торка Триата, короля дикого вепря, чьё имя было дано Третирне, долине в Западном Типеррэри. Эти три тотемных животных часто использовались для того, чтобы поднять предупреждающий крик, если Ирландия была в опасности. В мифической истории Туаты де Дананн Бригид была и дочерью Дагды, и женой его врага, короля фоморов Бреса. Исследователь кельтов Миранда Грин видит её, как "божество-предка, богиню-мать, чьим основным предназначением было благополучие Ирландии". Но, возможно, самый простой пример того, как Бриг охраняла землю, это народная традиция, которая говорит как она расстелила свою зеленую мантию над всей страной, столь возлюбленной ею, и сделала её Изумрудным островом.

СВЯТАЯ БРИГИТА

С пришествием христианства могущественная энергия Богини была превращена в силу самой любимой ирландцами Святой, второй после Патрика. Это случилось буквально в Друмеге, графство Каван, в месте, зовущемся Гора Трёх Богов. Здесь поклонялись каменной голове Бригид, как поклонялись триединой богине на протяжении веков, но в эру христианства она была спрятана в неолитической гробнице. Позже она была найдена в месте своего погребения и размещена в местной церкви, где она была канонизирована, как Святая Брайд из Нокбриджа.

Святая Бригита предположительно родилась в 453 г., примерно за 12 лет до смерти Святого Патрика. Она была дочерью друида, у которого было видение, что она должна быть названа по имени великой богини. Она была рождена на рассвете, когда её мать переступала порог, то есть была "ни внутри, ни снаружи". Как известно, рассвет является пограничным временем, когда открываются двери между мирами и могут происходить различные магические события. Другая легенда рассказывает, как её мать принесла крынку с молоком, в котором омыла свое новорожденное дитя. В детстве Бригита не могла есть обычную еду и питалась молоком особенной белой красноухой коровы. Белье животные с красными ушами являются зверьями Иномирья. Как и её языческая предшественница, Святая Бригита ассоциировалась с домашними животными, в частности с коровами, дающими молоко. В зрелом возрасте её сопровождала белая корова, которая давала ей молоко, если она в нем нуждалась. В Шотландии ее призывали как Молочницу Брайд или Златоволосую Брайд Коровы.



ЯРОСТНАЯ СТРЕЛА

*Бригита, великолепная женщина,
Пламя золотое, сверкающее,
Пусть проведёт она нас к вечному царствию,
Она суть солнце, яростное, сияющее!*



Гимн Св. Бригите, VII в.

Ранние писатели верили, что имя Бригиты происходит от *breo-aigít*, "яростная стрела", достойное имя для богини очага, кузнечного горна и пламени, которое сжигает сердца поэтов. Она также была хранительницей вечного огня, горящего за священной оградой в ее аббатстве в Килдаре. Геральд из Уэльса, путешественник XII в., описал это место, как освященную огороженную территорию, окруженную защитной оградой из переплетенных ветвей ивы, куда могли входить только женщины. Истории о чудесных свойствах пламени рассказывают, как оно продолжало гореть по воле Бога, при этом количество пепла никогда не увеличивалось, хотя оно горело с V по XIII в. Во времена Бригиты, двадцать монахинь следили за пламенем. Когда же Св. Бригита умерла, за огнем стали следить девятнадцать из них, когда же приходила двадцатая ночь, последняя монахиня клала дрова рядом с пламенем и говорила: "Бригита, храни свой огонь. Это твоя ночь". На утро дрова находили сгоревшими, а огонь продолжал гореть. Изначально это место могло быть языческим святилищем племени Бригантиев, возглавляемых верховной жрицей богини Бригантии.

Среди различных чудесных легенд о Святой Бригите, существует довольно мало доказательств о её существовании, как исторической личности, на что указал сэр Джеймс Фрэйзер, автор "Золотой Ветви", называвший её "богиней в изношенной мантии". Хотя сила Бригиты была пронесена через века в сердцах кельтских народов, особенно в Ирландии и Шотландии. Как правило, в этих областях семейный очаг всегда разжигался с прошением её благословения. Как даритель жизни, она помогала матерям при рождении детей и её же призывали, когда нужна была любая защита. Люди молили её дать им немного целительной силы во время болезни, ибо было сказано, что она вплела исцеляющие нити в первый кусок ткани, из всех когда-либо сделанных в Ирландии. Она управляла водами и огнем, и была духом-хранителем многих священных источников на Британских островах и в Ирландии. Даже в наше время пилигримы приходят к святым колодцам, посвященным ей, чтобы испить из них или искупаться в воде, которую она благословила. И словно вечное пламя, которое она однажды хранила, она горит столь же ярко в духовной жизни многих современных людей.

Легенды о Св. Бригите

ПОЛНЫЙ ГОРШОК

Оригинальная богиня достатка и благополучия проглядывает сквозь легенды о доброй святой, которая кормила бедняков, животных и птиц, с открытым сердцем и объятьями. Однажды, когда она помогала в подготовке праздника в честь гостей её отца, голодная собака прихрамывая зашла в кухню, привлеченная запахом жарящегося бекона. Бригита не могла отказать собаке в куске мяса, а потом ещё в одном, и ещё, пока она с ужасом не осознала, что горшок совсем пуст. В этот момент в кухню вошёл её отец, чтобы посмотреть готов ли ужин.

"Иди, загляни в горшок", - сказала Бригита, усердно молясь про себя.

Горшок был полон.

ОЗЕРО МОЛОКА

Когда семь епископов нанесли неожиданный визит в аббатство Килдары, Бригита отправилась прямо на кухню, но ее кухарка, Блатнет, сказала, что вся пища закончилась. Зная, что не накормить святых посетителей было бы позором, Бригита преклонила колени и начала молиться о разрешении этой ситуации. Тогда перед ней явилась группа ангелов, которые сказали ей пойти и подоить коров, несмотря на то, что их уже трижды доили в этот день. Бригита поспешила в стойло и коровы дали ей столь много молока, что оно не только наполнило все имеющиеся ведра, но и затопило зелёные поля Лейнстера, образовав озеро, которое и по сей день зовётся Молочным.

СВЯТАЯ БРИГИТА И СОЛНЕЧНЫЙ ЛУЧ

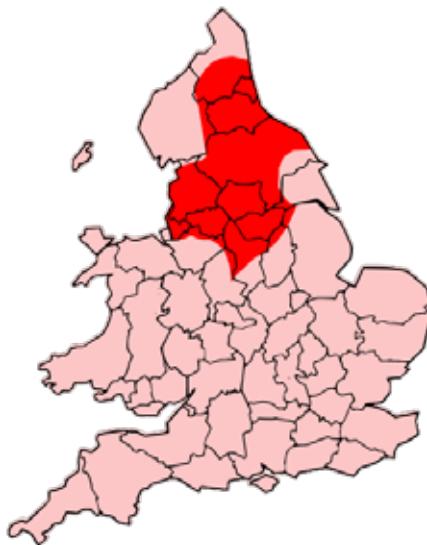
Когда Бригита была молодой женщиной, её первые чудеса привлекли внимание знаменитого Святого Брендана, который остановился у её фермы. Она работала в поле в дождливый день и была настолько удивлена, увидев великого человека в своем доме, что выронила свой плащ. К удивлению Св. Брендана, плащ упал на солнечный луч и повис на нём, где и провисел до тех пор, пока полностью не высох.



Бригантия

Мара Фриман

Бригантия была верховной богиней группы еввропейских племён, известных, как Бриганты и она может быть соотнесена с самой Бригид. Она из ветвей этого племени населяла графство Килдару, где верховные жрицы племени совершали служение в центре своего культа. Возможно именно поэтому данная область ассоциируется с происхождением Святой Бригиты. Бриганты были наиболее могущественным племенем Британии Железного века, с наиболее широким ареалом обитания, сосредоточенном на севере острова. Во время нашествия римлян, королева Картимандуа правила племенем Бригантов и, возможно, сама исполняла функции верховной жрицы Бригантии, а также была её земным воплощением. Каменный барельеф из южной Шотландии изображает Бригантию, как сильную и воинственную защитницу, держащую в руках сферу и копьё, что напоминает изображения римских богинь Виктории и Минервы, которые подобно Бригид ассоциировались с ремеслами и исцелением. И даже столь отдалённые места, как Брехин в Шотландии и Брегенц в Австрии, бывшие центрами Бригантов, отражают её присутствие на этих землях. Аналогично, реки Брент в Англии и Брэйнт в Уэльсе названы в её честь.



Бриганты на территории Британии



Возвращение Брайд

Мара Фриман

Каллех Вэр была Старухой Зимы в Шотландии. Она была очень высокой и очень древней, и каждый опасался её. Её лицо было синим и на нём был лишь один глаз. Её зубы были красны, словно ржавчина, а её длинные волосы были столь же белы, как осина, укрытая снегом. Когда она гневалась, то в своей ярости была подобна резкому северному ветру, а рычание её было словно звук бушующего моря. Каждую осень она ударяла землю своим волшебным молотом и превращала траву в ледяные лезвия.

Всю долгую зиму Каллех держала у себя в плену прекрасную юную принцессу по имени Брайд. Она завидовала её красоте, а потому нарядила её в рваные одежды и заставила трудиться на кухне своего горного замка. Юная девушка должна была исполнять труднейшие задания и Каллех постоянно бранила её. Жизнь Брайд, без сомнения, была ужасной.

Причина, по которой Каллех Вэр держала в плену Брайд, состояла в том, что её любимый сын, чьё имя было Энгус-Вечно-Юный был влюблён в эту юную девушку. Энгус жил на Зелёном Острове к Западу, который также звался Землёй Юности и он не становился старше и не старел. Каллех знала, что если он однажды возьмёт Брайд в жены, то сможет занять престол, как Король Лета и Брайд станет его королевой. И тогда правление Каллех придет конец.

Энгус заглянул в Колодец Юности, стоящий в сердце Зелёного Острова. Он увидел бури и ветра – и он увидел Брайд, заточенную в тюрьме замка. Тогда он отправился к Королю Зелёного Острова и сказал: «Я должен отправиться в замок и спасти её!».

Однако Король Зелёного Острова ответил: «Ты не можешь отправиться в странствие сейчас, Энгус, ибо пришел февраль, Волчий Месяц, а нрав волка переменчив. Подожди немного, пока не появится первая трава и не расцветут первые цветы и тогда ты сможешь освободить Брайд».

Но Энгус сказал: «Я наложу заклятие на море и заклятие на землю, и одолжу февралю три дня августа».

И так он одолжил у августа три дня, и солнце выглянуло из-за туч и засияло словно тусклое золото над горами и узкими равнинами, в то время как море было спокойным, словно пахта. Энгус оседлал свою белую лошадь и помчался к востоку, в Шотландию, над островами и над проливом Минч, он скакал днём и ночью и достиг Грампианских гор с первым лучом рассвета. Во время этой безумной скачки его королевское пурпурное одеяние слетело с плеч, как и сияющий золотом плащ, наполнявший горы светом.

Три дня Энгус скакал по всей стране, но он нигде не мог отыскать Брайд. Однажды он проезжал через густой лес и вдруг услышал мягкий печальный голос, поющий среди далеких деревьев. Это Брайд бродила по лесу неподалёку от замка, поскольку Каллех послала её собирать дрова для очага. Энгус взглянул на живую девушку, которую он видел лишь в видениях, и позвал её по имени. Когда она подняла взгляд и посмотрела на него, это было подобно тому, как если бы само солнце пронзило лёд её замёрзшего сердца. Она грелась в его сиянии, а его слова растопили всю её скорбь.





Энгус сказал: «Я пришел, чтобы спасти тебя от Каллех Вэр, которая всю зиму держала тебя в заточении».

Бригид ответила: «Для меня это день великой радости».

Энгус сказал: «С этого времени это будет день великой радости для всей Шотландии».

И день, в который Энгус отыскал Брайд, был первым днём весны, который с тех пор звался «Днём Брайд». Жесткая земля начинала становиться мягче, а клинки новой травы пронзали мягкую почву. Бледно-желтые примулы начинали сиять в лесу и на ветвях появлялись юные листья, зеленые и нежные.

Однако правление Каллех еще не подошло к концу. Когда она поняла, что произошло, то вместе со своими восемью ведьмами-прислужницами они оседлали черных косматых козлов и отправились вскачь по горам, дабы сразиться с Энгусом и Брайд. Прежде всего Каллех подняла ветер, зовущийся Свистом, который дул высоко и пронзительно, и призвала потоки холодного града. Это продолжалось три дня и она погубила многих овец и их ягнят на торфяниках. Потом она подняла Остроклювый ветер, который дул девять дней и пронзил землю до самого её сердца, он клевал и бил её, словно остроклювая птица. И наконец она подняла ветер, который звался Разрушителем, чьи резкие порывы сорвали ветви на качающихся деревьях и оторвали яркие цветы от их стеблей. Энгус был переполнен жалостью к людям, чьи лошади и скот умирали от недостатка пищи. Он про-

гнал ведьм на крайний север, где они тряслись и дымились от ярости.

И в ту ночь Каллех Вэр взяла у Зимы три дня, которые остались из-за того, что Энгус одолжил три дня у августа. Три дня Зимы были духами бури и Каллех позволила им свободно гулять по стране, скача на спинах черных боровов. Они призывали снег на засеянные поля и выдыхали ветер смерти в окно дома и в дверь стойла. Реки переполнились водой и многие утонули. Дни, в которые это случилось, были названы Тремя Днями Борова.

Одним ясным утром в начале марта Каллех увидела, как Энгус на своей белой лошади скачет по холмам и гонит перед собой её прислужников-боровов. Она ощутила неотвратимый прилив жизни, поднимающийся по венам земли и поняла, что жизнь была сильнее неё. Она отбросила свой молот и обернулась большим серым камнем на склоне горы, где она была вынуждена оставаться до тех пор, пока не вернётся зима.

Энгус и Брайд сыграли свадьбу и всюду, где они ступали, распутились одувачники и люди называли их «маленькими метками Брайд». А влюблённые скакли по стране и коноплянка пела песню о красоте Брайд и потому она стала известна, как «Птица Брайд». И когда они добрались до морского берега, первой запевшей птицей был кулик-сорока, вот почему он известен, как «Паж Брайд».

И наконец пришла весна.

Колодцы Бригид

Джон с Кельтских Троп

К колодцам Бригид люди приходят за вдохновением, исцелением, а также из желания посетить священное место и стать ближе к природе.

Древние жители Эрина глубоко почитали такие места и их скрытые силы. Их спаситель был земного происхождения и все дары, что они получали, исходили от их богини, а не от какого-то бога в небесах. Их священные колодцы были местом связи с духом их богини, где они могли попросить об исцелении, защите или даже видении.

Колодцы окружает множество мифов и иногда в этом кроется причина их популярности в наши дни, особенно если эти истории о любви или обретении мудрости.

На протяжении последней тысячи лет, особенно за последние двести лет, была предпринята попытка христианизировать эти колодцы, связать их со святыми, а у некоторых колодцев поставить хранителей, которые не подпускают к месту пока не сказаны слова приветствия Богу Отцу и Марии.

Далее представлен список колодцев, посвященных св. Бригид в Ирландии. Их стоит посетить в любое время года, а не только на Имболк, в начале февраля.

Тулли, графство Килдара



Я думаю, это самый знаменитый колодец Бригид, хотя и не самый посещаемый, так как Килдара не входит в ирландские туристические маршруты.

Колодец находится в красивом и спокойном месте, за чертой города Килдара. Понятно, что его отреставрировали и преобразовали, чтобы место было удобным для молитв, медитаций и паломничества. Первое впечатление, о котором говорят многие посетившие колодец, чувство полной защищенности, где все личные страхи и заботы исчезают.

Так как он популярен, может оказаться, что в день вашего визита там окажется множество людей, которые тоже захотят помолиться и набрать воды. Постарайтесь этому не удивляться, многие проводят там часы, и лишь немногие уходят сразу после посещения.

Колодец Бригид у дороги, за чертой города Килдара



Этот колодец не так знаменит как тот, что в Тулли, поэтому это место более уединенное и малопосещаемое. Однажды я заметил, что у этого колодца много птиц, и там всегда можно насладиться их пением, в отличие от большого колодца в Тулли. Да и звук воды здесь громче.

Священный колодец находится в десяти минутах ходьбы от ко-

лодца в Тулли, и оба они примерно в пятнадцати минутах ходьбы от города.

Фогхарт, графство Лаут



Это очень знаменитый и посещаемый колодец Бригид, потому что считается, что женщина, которая впоследствии стала св. Бригитой, родилась в этом месте, стала монахиней в Арме, затем с девятнадцатью монахинями путешествовала по Ирландии в поисках места для своего монашеского поселения, а затем стала первой настоятельницей, и в итоге - Святой Бригитой.

Я слышал много удивительных историй об этом месте.

В одной из них говорилось, что эта женщина отправилась на Иону, чтобы стать жрицей, стала ею, затем училась в Дерри друидизму, а затем отправилась с девятнадцатью женщинами на поиски священного места и нашла Килл Дару, там она стала преподавать священное писание и в конце концов стала Святой Бригитой.

Другая история гласит, что она родилась здесь, но была вскоре взята на воспитание кем-то из семьи матери, то ли тетей, то ли бабушкой, и попала в место возле Лох Гара в графстве Слайго. Там она посещала монашеское поселение и обучалась у настоятельницы Аттракты, и уже оттуда отправилась с девятнадцатью монахинями на поиски Килл Дары, говорят, это случилось после кончины Аттракты. Говорят, деревня у озера Лох Гара раньше называлась Бридог, старый вариант имени Бригид, сейчас она называется Бридодж, а реку, которая течет около деревни, многие до сих пор называют Бридог.

Еще говорят, что Бригид из Фогхарта была не первой Бригид

Килдэра, и звали её даже не Бригид, но после того, как она приняла монашество, то наконец и стала Бригид из Килдэра.

Вероятно многих людей звали не так, как звучат те имена, под какими они теперь известны нам. Их называли в честь того, что они сделали, или откуда пришли. Имя может полностью поменяться, если сменилось и призвание, особенно, если человек занимал руководящие позиции. Становясь настоятельницей Священного Места у Дубов, Килл Дары, Килдэра, каждая из аббатис должна была быть горячей стрелой, искрой, очагом, пчелиной маткой, Бридог, Бригид.

Несколько мест претендуют на то, чтобы считаться местом рождения Бригид, но Фогхарт - самое знаменитое.

Лисканнор, графство Клэр



Тоже очень знаменитый колодец Бригид, и, наверное, самый посещаемый, потому что находится недалеко от скал Мохер. Люди, приезжающие в Ирландию, чаще отправляются на скалы Мохер, нежели в графства Килдэр или Лаут. Для большинства туристов именно это место связано с опытом посещения священного места в честь Бригид.

Несмотря на то, что священный колодец находится недалеко от оживленной трассы, там достаточно тихо и медитативно. Глядя на фотографию, можно сказать, что это колодец старой традиции, традиции путешественников и людей, которые хотят привнести что-то в эту традицию. Он находится в закрытом помещении, поэтому там собралась целая коллекция фотографий, картин и статуэток. Их можно рассматривать часами, пытаясь понять о чем молились и на что надеялись люди, побывавшие там.

Удивительно, но к этому священному колодцу нет паломничества на Имболк, зато оно совершается на Лунасу. Так как это еще и пик туристического сезона, то даже день мессы в местной церкви пришлось перенести на пятнадцатое число.

Каслмэгнер, графство Корк



Хотя по фотографии не скажешь, но это тоже колодец Бригид, за которым хорошо ухаживают. Правда, чтобы добраться до него, надо пересечь два грязных поля. Зато посетители будут вознаграждены видом интересного заросшего купола над колодцем, возведенным в 1771 году. Слева - то, что в народе называют Шила-на-Гиг. Изображение взято из близлежащей церкви восьмого века. Но это не Шила на самом деле, а фигура обнаженного человека, поднявшего руки в мольбе. Может само изображение даже древнее церкви в Сабалтере, если это так, то оно хорошо сохранилось.

Некоторые местные говорят, что обнаженная женщина на самом деле не женщина, а юноша, и что древние превратили в Брайд мужского бога, которого звали Брид, и вот это он и изображен здесь, но христиане «спасли» колодец и вернули его Бригид. Но тем не менее изображение они оставили и груди к нему не приделали... Здесь проводят мессу на Праздник Бригид, но какого точно числа первого, второго, третьего или в первое воскресенье февраля, сказать не могу.

Второе изображение на камне - это архангел Михаил, но его возраст мне не известен.

Колодец в частном владении, но, я думаю, фермер не будет возражать против посещения, если на поле не будет скота.

Баттевэнт, графство Корк



Этот священный колодец находится в Маунтбриджет, его часто посещают, и за ним хорошо ухаживают.

Я знаю мало об этом колодце, и не в курсе, отмечают ли тут Праздник Бригид. К сожалению, это один из тех колодцев, где вопросам здоровья и безопасности не придают значения, в отличие от внешнего вида. Иногда мне кажется, что за состоянием этих колодцев следят те же люди, что убирают в общественных туалетах. Тем не менее здесь достаточно приятно, и вода хорошая.

Уснех, графство Уэстмит



Хотя надпись у колодца гласит «Колодец Киллэр», на самом деле он не на земле Киллэр, а в Каслкиллэр, но это не должно вас волновать, потому что проще добраться к колодцу от паба Уснех Инн. Его можно увидеть напротив паба, если смотреть через дорогу.

Я мало знаю об этом колодце, хотя посещал его несколько раз, так он один из моих любимых. Я несколько раз встречался и говорил с садовником, который ухаживает за колодцем, но он мало что рассказал мне о нем, потому что предпочитает говорить о цветах и насекомых.

Первое, что вы увидите, что колодец выполнен в форме сердца, а грот - самая внушительная его часть. Мне кажется, что тут проводят мессы 1,2 или 3-го февраля, но больше всего этот колодец посещают во время Праздника Огней, Балтэнэ, который проводят на Холме Уснех. Много людей приезжает в эти края, чтобы посмотреть на центральный камень Ирландии, центр Старого Мида и другие достопримечательности холма. Они приходят и к колодцу Бригид, а потом идут перекусить и выпить пинту в паб Уснех Инн, один из старейших пабов Ирландии.

Каллинмор, графство Уэстмит



Над колодцем очень красивый свод и маленький садик. Вода в колодце очень чистая и вкусная.

Находится он рядом с рыбной фермой по старой лонгфордской дороге на север от города Маллингара.



Малхасси, графство Мит



За колодцем очень хорошо ухаживают. В этом месте возникает особое чувство, возможно потому что вода вытекает из древнего кайрна. На вывеске написано, что колодец также называют «Железистый Колодец» потому что вода тут насыщена минеральными веществами. Летом его вода прохладна, а зимой она 20 градусов по Цельсию, поэтому в народе считается лечебной. Мессы тут проводят дважды в год: на Праздник Бригид, 1-го февраля и на Праздник Луга, 1-го августа.

Шэнгарри, графство Лимерик



Колодец на западе от Ньюкаслэста по дороге N21. Колодец находится в приятном месте, но он оснащен насосом, который имитирует родник, а к круглому бассейну ведут два идеально

прямоугольных. Все это выглядит несколько странно. Хотя в общем это тихое и приятное место в некоем подобии парка.

Килбриди, графство Лимерик



Находится он на землях Килбриди, примерно в полумиле от дороги. Там есть хорошая тропинка, которая ведет прямо к колодецу в долине. Колодец представляет из себя родник, окруженный стеной, а над ним статуя св. Бригиды. Рядом растет маленькое дерево сплошь увешенное ленточками.

Этот колодец до сих пор обходят кругом 1-го февраля, а затем молятся и омывают глаза, так как считается, что вода из этого колодца лечит болезни глаз. Легенда гласит, что в этом месте св. Бригид остановилась помолиться, а после этого и появился источник.

Картаун, графство Лимерик



Колодец находится на землях семьи Кеннеди. Он окружен стеной. Возле колодца три статуи святой Бригид. Колодец до сих пор обходят 1-го февраля.

С этим колодцем связано несколько легенд. Говорят, его воду невозможно вскипятить, кроме того, она излечивает болезни глаз. Одна слепая женщина, умывшись водой из колодца, прозрела и увидела рыбу. А мужчина привел к колодецу слепую лошадь. Лошадь прозрела, а мужчина ослеп.

Недалеко от этого колодца живет мужчина по имени Джон Клири. Он страдал ревматизмом, и пообещал у колодца, что если излечится, то будет ухаживать за колодцем. Он вылечился и исполнил свое обещание, это он построил стену и установил самую большую статую св. Бригид.

Ратескин, графство Майо



Небольшой колодец у обочины дороге возле деревни Килфиан. Статуя св. Бригид была поставлена в 1932 году, а территорию облагородили где-то в 1990-х. Его легко найти, проезжая по дороге R315, между Бэллина и Бэлликасл

Арда, графство Лонгфорд

Не знаю, почему я до сих пор не посетил это колодец, хотя часто проезжаю неподалеку.

История, связанная со святой Бригид в этом месте очень важна. Говорят именно здесь она и стала монахиней еще до того как отправилась в путешествие с девятнадцатью монахинями. Исходя из всех историй о святой Бригид, мне кажется, что поздняя настоятельница Килдэра, которая взяла имя Бригид, родилась

здесь. Я видел фотографии этого колодца, он находится на краю леса, и его достаточно сложно найти. Его часто посещают местные жители. А после мессы 1-го февраля в церкви св. Бригид они процессией ходят к колодцу.

Драм, графство Роскоммон



Здесь находится хорошо отреставрированный и часто посещаемый колодец Бригид. За ним следят люди из церкви св. Бригид в Дrame. Находится он на юго-запад от Атлона, недалеко от трассы М6, на территории древнего монашеского поселения, которое упоминается в Книге Лекана

Килкаллен, графство Килдара



Этот маленький колодец находится в городском парке у реки Килкаллен. Над ним установлен замечательный барельеф, на котором изображена Бригид, кормящая бедняков. Сейчас он выглядит очень чистым, хотя не так давно пострадал от вандалов, которые изуродовали его граффити.

Аутрак, графство Литрим



Когда-то это было очень уютное место, но после современной реставрации оно стало выглядеть странно. За этим колодцем никто не ухаживает, и даже знаки, ведущие к нему давно сгнили. Да и тропинка заросла. Вряд ли его кто-то сейчас посещает. Надеюсь, что ситуация вскоре изменится, потому что место там действительно особенное.

Брайдзвелл, графство Роскоммон

Я несколько раз проезжал мимо этого места, но на колодце так ни разу и не был. Говорят, место там достаточно простое, рядом купальни, принадлежащие местной школе. Посещают колодец не на Имболк, а на последнее воскресенье перед Лунасой

Брайдзвелл Коммонз, графство Дублин



Колодец находится около Кландалкина, окружен он жилым районом. Кажется, это очень древний источник. Конструкция колодца построена в 1761 году, а реставрация производилась в 1985-ом. Еще пятнадцать лет назад на 1-е февраля устраивались процессии к колодцу, но этого больше не делают.

Люди до сих пор оставляют там лоскутки одежды, свои Брат Бриде и омывают лицо, чтобы излечиться от болезней глаз и головы.

Киллина, графство Каван



Этот колодец давно пересох, хотя местность достаточно болотистая. Наиболее интересен здесь баллаун с двенадцатью исцеляющими камнями Бригид. К сожалению, только несколько камней настоящие. Фермер, владеющий землей, незваных гостей не любит, поэтому сначала надо обязательно спросить разрешение на посещение.

Тобербриде, графство Слайго

Достаточно древний колодец у трассы N4 в Дублин, но он разрушен

Клиффони, графство Слайго

Колодец у Кривикилл корт-каирна наверное самый страшно выглядящий колодец во всей Ирландии, но рядом в поле есть стоящий камень с древней свастикой, посвященный Бригид. Говорят, рядом в поле есть колодец, но хозяин земли категорически не любит посетителей. Правда, большую часть года он живет в другом месте...

Каслболдуин, графство Слайго

Тобарбриде – один из трех сохранившихся колодцев к югу от

деревни Каслболдуин. Когда-то это было священное место, но сейчас он заброшен. Другие колодцы назывались Тобармурри и Тобарпатрик

Брайдс Хед, графство Уиклоу

За чертой города Уиклоу, по направлению к Дунбар Хел, рядом с руинами церкви, на краю утеса с аркой. Я сам там не был, но слышал, что он маленький и заросший. Его не реставрировали, но он полон воды. Говорят, если девушка выпьет его воды, то выйдет замуж в течении года. Рыбаки раньше брали воду из этого колодца с собой в плавание, чтобы привлечь удачу и благополучно вернуться.

Килранелла, графство Уиклоу

Я был в этом месте несколько раз, так как там несколько древних мест, но колодец не нашел. Хотя говорят, что это источник, бьющий из склона горы с чистойшей водой.

Клонегал, графство Карлоу

Прекрасный древний колодец сейчас находится внутри Храма Изиды в замке Хантингдон. Доступ с июня по август с экскурсией

Рат Лу, графство Мит

Красивый маленький колодец, который стал знаменит во время кампании по спасению Холма Тары, так как считалось, что он должен был быть разрушен при строительстве трассы M3.

Дунлир, графство Лаут

Колодец упоминается в легендах о Бригид из Лаута, но, похоже, никто не знает, где он находится или находился



Долгая дорога в Килдару

Александр МакГрегор, Linnen

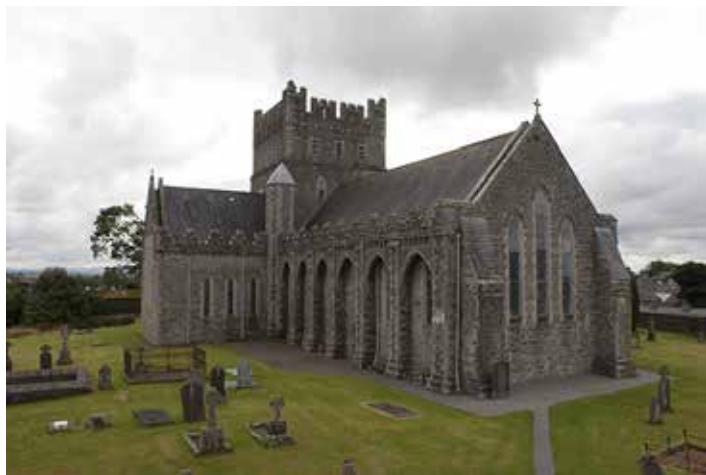
Существуют места, путешествие в которые обладает большим смыслом, нежели обычное перемещение в пространстве. Они могут быть значимыми лишь для пилигрима, решившегося на паломничество, не иметь особенной «энергетики», в них может не найтись ни одной лей-линии или неолитического мегалита, однако предчувствие посещения такого места погружает искателя в трепет, он наполняется предвкушением неизвестности. С этого момента он рисует в сознании образ этого места, проецирует на него свои ожидания и надежды, и чем больше период ожидания встречи, тем большим значением наполняется путешествие, тем ярче будут эмоции.

Своего путешествия в Килдару я ждал много лет. Просто получилось так, что однажды я перевел статью, посвященную этому священному месту и загорелся желанием посетить священную землю, где и по сей день хранится память о древней Богине. Долго ли, коротко ли, но мой путь привел меня в Дублин, где мне предстояло провести две насыщенные событиями недели. Один из дней было решено полностью посвятить местам присутствия Бриг. И было серое ирландское утро, и был автобус, неторопливо везущий нас в небольшой городок к юго-западу от столицы.

Килдара оказалась еще одним небольшим городом, очень похожим на многие другие маленькие ирландские городки. Невысокие старые здания, пабы, церкви, узкие улочки. Автобус остановился на главной площади и мы тут же оказались у монумента Св. Бригите, воздвигнутым в память о кровавой резне, случившейся 29 мая 1798 года.



Затем мы по привычке зашли в местный туристический офис, где я удачно приобрел постер с изображением ирландского колеса года, после чего направились к собору Св. Бригиты.



Первым объектом, привлечшим наше внимание, был странная квадратная площадка, обнесенная невысокой стеной. Подойдя ближе мы поняли, что на этом месте находился храм огня Бригид, в котором монахини (а ранее, вероятно, жрицы Богини) проводили свои служения. Именно это место стало родоначальником традиции поддержания огня в честь Бригид на протяжении 20 ночей подряд. Огонь поддерживался здесь вплоть до XIII века. В 1988 г. это место было восстановлено, теперь паломники оставляют здесь свечи и приношения. Мы опустились на колени и зажгли все потухшие свечи, попросив у Бриг благословения.

Собор произвел приятное впечатление, как, впрочем и все като-



лические соборы, которые нам удалось посетить. Одна особенность, бросившаяся в глаза у самого входа – соломенные кресты Бригид, установленные по всему храму. Мне всегда казалось, что этот обычай может быть свойственен для сельских районов Ирландии, но никак не для христианской церкви. Однако при этом нас ждало небольшое разочарование. Дело в том, что многие статьи, описывающие культ Бриг, часто упоминают священное пламя, которое было зажжено в 1988 г. и до сих пор поддерживается горящим в храме. Увы, это оказалось лишь красивым мифом – никакого пламени в соборе обнаружено не было. Тем не менее понимание древности и важности этого места для нашей традиции наполняло трепетом и заставляло проникнуться важностью момента.



У входа в собор лежит камень желаний.



Потом юный ирландец лет двенадцати открыл для нас двери смотровой башни XII в., куда мы не без удовольствия залезли. Её высота 33 метра. Это вторая по высоте круглая башня в Ирландии, но самая высокая из тех, на которые можно взобраться. Недалеко от города, на Холме Аллен, согласно мифам, располагался дом легендарного героя Финна Мак Кумала и его фениев. На подъезде к Килдаре стоит статуя Финна и двух его волкодавов. Возможно, это один из тех холмов, что видно с башни.



Уставшие, но довольные, мы вышли с территории собора и, сверившись с картами, отправились к главной цели путешествия – колодцу Бригид. По сути, Колодец был для меня одной из трех главных целей путешествия в Ирландию, наряду с участием в друидической работе с местными язычниками и посещения Бруг-на-Бойн, поэтому было немного волнительно. Я вспоминал, как давным-давно повесил на наш сайт фотографию этого священного места и с тех пор не проходило недели, чтобы я с печалью не рассматривал её, мечтая однажды добраться до этого сакрального места. Что ж, в этот день сбывалась моя мечта и мы шли к ней прочь из города по пригородным дорогам. Над нами было всё то же серое августовское небо, мимо проезжали редкие машины, мы шли по указателям и, пройдя пару километров, оказались у входа на святуя для меня землю.



Согласно легенде, в это месте Бригид держала свою корову и взбивала масло у источника. Само место представляет собой аккуратно ухоженную поляну, огороженную небольшим забором. Здесь же стоит статуя Св. Бригиты, с цветами, бусами и прочими приношениями, и течет ручей.



Два гранитных камня с ложбинками под аркой называют «ботинками Бригид» или её «коровами». Через эти камни проходит поток воды из колодца. Говорят, в разное время года одна «корова суха», а вторая «полна молока», и наоборот.



Вот и сам священный колодец.



Рядом с колодецем - дерево желаний, с огромным количеством лоскутков.



Мы традиционно трижды обошли колодец посолонь, зажгли свечи, трижды умылись водой из него. Желаний загадывать не я не стал, поскольку не хотелось осквернять происходящую мистерию своими суетными мыслями. Я просто попросил у Богини благословлений, на душе стало светло и спокойно.

После импровизированной церемонии мы набрали воды из колодца (кстати, она и по сей день стоит у меня на полке в бутылке с характерной надписью «Типперэри» и до сих пор не испортилась), еще раз поблагодарили Богиню за ее присутствие в наших жизнях и продолжили свою дорогу. У выхода со святой земли нам встретился местный старичок. «Прекрасное утро!» - сказал он, слегка касаясь пальцами кепки. «Да, действительно, одно из самых прекрасных», - подумал я.

А дальше были японские сады, разбитые неподалеку, обед в пабе под традиционный Гиннес и неспешная дорога в Дублин.

И сейчас, перебирая свои воспоминания о странствовании, как драгоценные жемчужины, я понимаю, насколько важным для меня был тот день. Мне кажется, что я буду возвращаться туда снова и снова, чтобы воскресить в душе все те незабываемые, чистые впечатления и вновь отдать дань моей духовной покровительнице.



Слова Бригид

Фиона МакЛеод

*Я древнее чем Бригид Мантии
Я отпускала песни и музыку по ветру прежде,
чем звон часовенных колоколов
раздался на Западе
или был услышан на Востоке.*

*Я Brighid-nam-Bratta: Бригид Мантии,
но я также и Brighid-Muirghin-na-tuinne: Бригид, Зачатие Волн,
и Brighid-sluagh, Бригид Хозяйка Фэйри,
Brighid-nan-sitheachseang, Бригид Проворного Народа Фэйри,
а равно с тем - Brighid-Binne-Bheule-lhuchd-nan-trusganan-uaine,
Сладкоголосая Бригид Племена Зеленых Мантий.*

*Я старше чем Инэ (пятница),
Я столь же стара, как и Луан (понедельник),
а в Тир-на-х'ог мое имя - Suibhal-beann: Горная Страница,
а в Тир-фо-тинн, Стране Волн, мое имя - Si-dort: Серая гончая,
а в Тир-на-х'оз, Стране Древних Лет, мое имя - Sireadh-thall: Ищущая за пределом.*

*И я была дыханием в твоём сердце,
И приближается тот день,
Когда увидят меня идущей в сердца мужчин и женщин
Словно пламя по сухой траве,
Словно пламя в ветре великого леса.*